

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Королевства Дании и местным Правительством Гренландии об отношениях в области рыболовства между Российской Федерацией и Гренландией

Постановление · № 144 · от 06.03.1992 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 6 марта 1992 г. N 144

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Королевства Дании и местным Правительством Гренландии об отношениях в области рыболовства между Российской Федерацией и Гренландией

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации и согласованный с Датской и Гренландской Сторонами проект Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Королевства Дании и местным Правительством Гренландии об отношениях в области рыболовства между Российской Федерацией и Гренландией (прилагается). Министерству иностранных дел Российской Федерации совместно с Комитетом рыбного хозяйства при Министерстве сельского хозяйства Российской Федерации провести переговоры с представителями правительств Королевства Дании и Гренландии и подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение. Разрешить представителям Российской Стороны вносить в проект Соглашения изменения, не имеющие принципиального характера.

Первый заместитель Председателя

Правительства Российской Федерации Е. Гайдар

Проект

ОДОБРЕНО

Постановлением Правительства

Российской Федерации

от 6 марта 1992 г.

N 144

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации, Правительством Королевства Дании и местным Правительством Гренландии об отношениях в области рыболовства между Российской Федерацией и Гренландией

Правительство Российской Федерации, с одной стороны, и Правительство Королевства Дании и местное Правительство Гренландии, с другой стороны, именуемые в дальнейшем Сторонами, исходя из дружественных отношений, существующих между Сторонами, принимая во внимание общее стремление сохранять и осуществлять рациональное управление рыбными ресурсами в районах, прилегающих к их побережьям, отмечая жизненную важность рыболовства для Гренландии и для прибрежного населения

Российской Федерации, для которых оно составляет основную экономическую деятельность, признавая свою первоочередную заинтересованность и ответственность как прибрежных государств за обеспечение сохранения и рационального управления рыбными ресурсами в их соответствующих водах, подпадающих под их юрисдикцию в соответствии с общепризнанными нормами современного международного права, отмечая положения Конвенции ООН по морскому праву, подчеркивая важность научных исследований для сохранения и оптимального использования рыбных ресурсов, а также ранее имевшее место сотрудничество между Сторонами в этой области, желая установить положения и условия, в соответствии с которыми будут осуществляться их взаимные отношения в области рыболовства, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Действие настоящего Соглашения распространяется на воды, находящиеся под рыболовными юрисдикциями соответственно Российской Федерации и Гренландии в Северной Атлантике и прилегающих морях.

Статья 2

Каждая Сторона предоставляет в соответствии с положениями настоящего Соглашения доступ рыболовным судам другой Стороны к рыболовству в районе действия ее рыболовной юрисдикции.

Статья 3

1. Каждая Сторона ежегодно определяет с учетом поправок в случае непредвиденных обстоятельств, а также требований по рациональному управлению рыбными ресурсами в районах, находящихся под ее рыболовной юрисдикцией:

- а) общий допустимый улов отдельных запасов или комплексов запасов с учетом имеющихся объективных научных данных, принимая во внимание их взаимозависимость, рекомендации соответствующих международных организаций и другие соответствующие факторы;
- б) после консультаций между Сторонами квоты для рыболовных судов другой Стороны, а также районы и условия, в соответствии с которыми эти квоты могут быть выбраны.

2. Каждая Сторона устанавливает также другие меры, которые она считает необходимыми для обеспечения рационального управления, сохранения и регулирования рыболовства в пределах ее рыболовной юрисдикции. Любые такие меры не должны создавать затруднений по использованию квот, о которых упомянуто в настоящем Соглашении.

Статья 4

1. Компетентные власти каждой Стороны соответствующим образом своевременно и до входа рыболовного судна в зону сообщают другой Стороне название, регистрационный номер и другие соответствующие сведения о рыболовных судах, которые будут выделены для ведения промысла в районе действия рыболовной юрисдикции другой Стороны.

2. Каждая Сторона может потребовать, чтобы промысел судов другой Стороны в районе действия ее рыболовной юрисдикции осуществлялся по лицензиям, количество которых должно соответствовать объемам выделяемых квот в соответствии с положениями статьи 3(б) настоящего Соглашения и промысловым возможностям судов.

Статья 5

1. Рыболовные суда одной Стороны при ведении промысла в районе действия рыболовной юрисдикции другой Стороны соблюдают меры по сохранению запасов, а также другие положения и условия, установленные этой Стороной, включая законы и правила, относящиеся к рыболовству.

2. Стороны заблаговременно, насколько это возможно, извещают друг друга о принятых любых новых мерах, условиях, положениях, законах и правилах, касающихся рыболовства.

Статья 6

1. Каждая Сторона устанавливает такие меры, которые необходимы для того, чтобы ее суда

соблюдали положения настоящего Соглашения и другие положения, относящиеся к рыболовству.

2. Каждая Сторона может в пределах своей юрисдикции в области рыболовства принимать в соответствии с международным правом такие меры, которые сочтет необходимыми для обеспечения соблюдения судами другой Стороны положений настоящего Соглашения.

Статья 7

1. Стороны будут сотрудничать в рамках соответствующих международных организаций в целях обеспечения сохранения рыбных ресурсов и надлежащего управления ими в отношении запасов, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции в области рыболовства.

2. Стороны сотрудничают на двусторонней основе и через соответствующие международные организации в целях достижения договоренности по мерам, необходимым для сохранения запасов, особенно взаимосвязанных запасов, находящихся в границах районов, подпадающих под юрисдикцию Сторон, а также в районах, находящихся за пределами таких районов, но прилегающих к ним.

Статья 8

Стороны будут содействовать сотрудничеству между заинтересованными фирмами, предприятиями, объединениями и организациями в области рыбного хозяйства, включая научные исследования и другие вопросы, в тех случаях, когда это представляет взаимный интерес.

Статья 9

1. Стороны договорились проводить, по крайней мере один раз в год, консультации по вопросам выполнения и надлежащего действия настоящего Соглашения.

2. В случае возникновения спора относительно толкования или применения настоящего Соглашения такой спор подлежит рассмотрению в ходе консультаций между Сторонами.

Статья 10

Ничто в настоящем Соглашении не должно рассматриваться как наносящее ущерб позициям или точкам зрения Сторон в отношении их прав и обязанностей по договорам и другим международным соглашениям, в которых они являются сторонами, а также их позициям или взглядам в отношении вопросов, связанных с морским правом.

Статья 11

1. Настоящее Соглашение вступит в силу в день, когда Стороны уведомят друг друга о завершении необходимой процедуры.

2. До вступления его в силу оно будет временно применяться со дня его подписания.

3. Настоящее Соглашение будет оставаться в силе в течение первоначального пятилетнего периода со дня его вступления в силу.

4. В случае, если настоящее Соглашение не будет прекращено какой-либо Стороной путем уведомления, полученного другой Стороной по крайней мере за двенадцать месяцев до истечения этого периода, оно будет оставаться в силе в течение дальнейших двухлетних периодов при условии, что уведомление о прекращении действия не будет получено по крайней мере за шесть месяцев до истечения любого такого двухлетнего периода.

Статья 12

Настоящее Соглашение составлено в трех экземплярах, каждый на русском, датском и гренландском языках, причем каждый из текстов является равно аутентичным.

Совершено в г. 1992 года

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Королевства Дании

За местное Правительство

Гренландии